

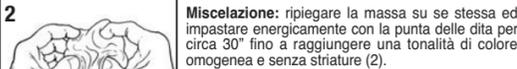
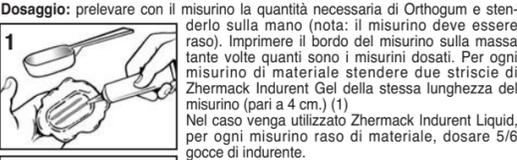
orthogum

polysiloxane (condensation silicone)
for orthodontic impression

Polisilossano, elastomero silicónico che vulcanizza per condensazione. Massa impastabile di **Type 0**, (ISO 4823 / ADA 19: **Type 0 - Putty Consistency**).

Indicazioni: Massa particolarmente morbida ed elastica sia prima che dopo la vulcanizzazione, prodotto adatto per ortodonzia e per protesi totale.

Portaimpronte: tutti i tipi purché rigidi; sono consigliati in particolar modo portaimpronte in acciaio inossidabile (Hi-Tray Zhermack); con portaimpronte non forati e senza ritenzioni usare l'adesivo (Universal Tray Adhesive Zhermack).



Precauzioni: Dopo l'uso chiudere accuratamente il tubetto di catalizzatore. Gli elastomeri siliconici sono chimicamente resistenti, pertanto evitare di macchiarne camici o vestiti. E' consigliato l'uso di guanti.

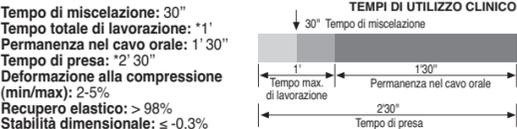
Avvertenza: In soggetti sensibili i polisilossani possono provocare irritazioni o altre reazioni allergiche.

Detersione e disinfezione dell'impronta: Dopo essere stata abbondantemente risciacquata sotto acqua corrente, l'impronta può essere immediatamente disinfettata. La disinfezione ideale si ottiene immergendo l'impronta in **Zeta 7 solution** (Zhermack) o spruzzando direttamente **Zeta 7 spray** (Zhermack). Utilizzando altri disinfettanti, attenersi alle istruzioni del fabbricante.

Stoccaggio: Le impronte realizzate con Orthogum dovrebbero essere conservate a temperatura ambiente. Orthogum è garantito per un periodo di 24 mesi a partire dalla data di produzione, se conservato correttamente da 5° a 27°C (41°-80° F).

Colata dei modelli: L'impronta va colata in un tempo compreso tra 30 minuti e 72 ore dall'avvenuta polimerizzazione. Per ridurre la tensione superficiale si consiglia l'impiego di TENSILAB Zhermack. Orthogum è compatibile con tutti i migliori gessi sul mercato.

Galvanizzazione: Le impronte di Orthogum possono essere argentate o ramate in bagni galvanici.



*1 tempo sopra menzionati sono intesi dall'inizio della miscelazione a 23°C - 73°F.

Osservazioni importanti: La consulenza rilasciata verbalmente, per iscritto o attraverso dimostrazioni, sull'uso dei nostri prodotti, si basa sullo stato attuale della tecnica odontoiatrica e del nostro know-how. Essa è da considerarsi come un'informazione non impegnativa, anche in relazione ad eventuali diritti di terzi, e non esime l'operatore professionale da controllare personalmente se il prodotto è idoneo all'applicazione prevista. L'utilizzo e l'applicazione da parte dell'operatore professionale avviene senza possibilità di controllo da parte dell'azienda e pertanto sottostano alla responsabilità dell'operatore professionale. Un'eventuale responsabilità di danni si limita al valore della merce fornita dall'Azienda e utilizzata dall'operatore professionale.

SOLE PER USO DENTALE

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy
T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596
info@zhermack.com | www.zhermack.com



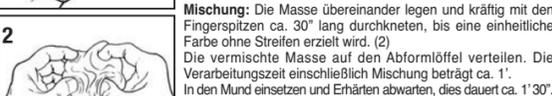
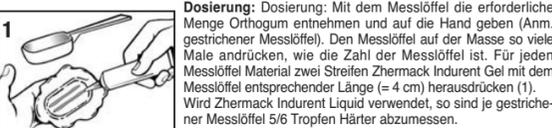
Lot Update - 2016-10

0113399-2016-10

Polysiloxan, kondensationsvernetztes Silikon-Elastomer. Knetmasse **Type 0**, (ISO 4823 / ADA 19: **Type 0 - Putty Consistency**).

Indikationen: Besonders weich Masse vor und nach Vulkanisierung. Für Kieferorthopädie und Vollprothesen geeignet.

Abrucklöffel: Alle unverformbaren Abrucklöffel; besonders empfohlen werden Abrucklöffel aus rostfreiem Stahl (Hi-Tray Zhermack); alle glatten, ungeochten Abrucklöffel ohne Retentionsring, benötigen einen Klebstoff (Universal Tray Adhesive Zhermack).



Vorsichtsmassregeln: Nach Gebrauch die Tube des Katalysators sofort wieder verschließen. Vernetzte Silikon-Elastomere sind chemisch beständig, Flecken der Abdruckmasse auf Arbeitskiten und anderen Kleidungsstücken vermeiden. Es wird empfohlen, Handschuhe zu gebrauchen.

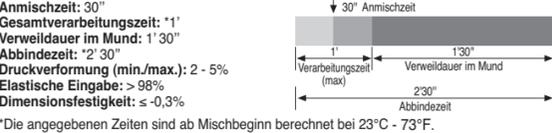
Hinweis: Bei anfälligen Patienten können Polysiloxane zu Irritationen und anderen allergischen Reaktionen führen.

Reinigung und desinfizierung des Abdrucks: Nach reichlichem Abspülen unter fließendem Wasser kann der Abdruck sofort desinfiziert werden. Die ideale Desinfektion wird erzielt, indem der Abdruck in **Zeta 7 Solution** (Zhermack) getaucht oder direkt mit **Zeta 7 Spray** (Zhermack) besprüht wird. Bei Verwendung anderer Desinfektionsmittel sind die Anweisungen des Herstellers zu befolgen.

Lagerung: Die Orthogum-Abdrücke sollten bei Zimmertemperatur gelagert werden. Bei einer kürzeren Lagerung von 5°C bis zu 27°C ist die Haltbarkeit für Orthogum für eine Dauer von 24 Monaten ab Herstellungsdatum garantiert.

Ausgiessen der Modelle: Der Abdruck muss nach 30 Minuten bis max. 72 Stunden nach vollständiger Polymerisation ausgegossen werden. Um die Oberflächenspannung zu verringern, wird die Anwendung von TENSILAB Zhermack empfohlen. Orthogum ist für alle gebräuchlichen Modellmaterialien geeignet.

Galvanisierung: Die Orthogum-Abdrücke können in galvanischen Bädern versilbert oder verkupfert werden.



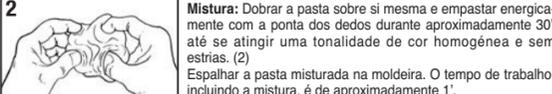
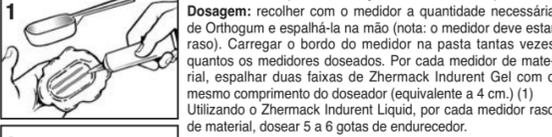
***Die angegebenen Zeiten sind ab Mischbeginn berechnet bei 23°C - 73°F.**

Wichtige Hinweise: Eine mündlich, schriftlich oder mittels Vorführungen erfolgte Beratung hinsichtlich der Verwendung unserer Produkte gründet auf dem gegenwärtigen Stand der zahnärztlichen Technik und unserem Wissen. Es handelt sich hierbei um eine nicht verbindliche Information, auch hinsichtlich eventueller Rechte eines Dritten, die in keiner Weise den Benutzer davon befreit, persönlich die Eignung des Gerätes für die vorgesehene Anwendung zu überprüfen. Gebrauch und Anwendung durch den Benutzer erfolgen ohne jegliche Möglichkeit einer Kontrolle durch die Firma und legen somit in der Verantwortung des Benutzers. Eine eventuelle Schadenshaltung beschränkt sich auf den Wert der von der Firma gelieferten und vom Benutzer verwendeten Ware.
NUR FÜR ZAHNÄRZTLICHE ANWENDUNG

Polisiloxan, elastómero silicónico que vulcaniza mediante condensação. Massa que pode ser empastada do **Type 0**, (ISO 4823 / ADA 19: **Type 0 - Putty Consistency**).

Indicações: Massa especialmente macia e elástica seja antes que depois da vulcanização. Produto para ortodontia e para próteses totais.

Moldeira para impressão: todos os tipos rígidos; são aconselháveis especialmente os moldeira de aço inoxidável (Hi-Tray Zhermack); com moldeira não perforadas e sem retenção utilizar um adesivo (Universal Tray Adhesive Zhermack).



Precauções: Depois da utilização, fechar cuidadosamente o tubo do catalisador. Os elastômeros silicônicos são quimicamente resistentes, portanto tomar cuidado para não manchar aventais ou roupas. É aconselhada a utilização de luvas.

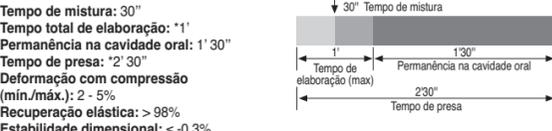
Aviso: Em sujeitos sensíveis os polisiloxanos podem provocar irritações ou outras reações alérgicas.

Limpeza e desinfecção do molde: Depois de ter sido abundantemente lavado sob água corrente, o molde pode ser imediatamente desinfetado. A desinfecção ideal é obtida com a imersão na solução **Zeta 7 solution** (Zhermack) ou aspergindo diretamente **Zeta 7 spray** (Zhermack). Se utilizar outros desinfetantes, atentar às instruções do fabricante.

Armazenamento e Garantia: As impressões realizadas com Orthogum devem ser guardadas à temperatura ambiente. Orthogum é garantido por um período de 24 meses a partir da data de produção, se conservado corretamente entre 5° e 27°C (41°- 80°F).

Vazagem dos modelos: A impressão deve ser vazada entre 30 minutos e 72 horas depois de efectuar a polimerização. Para reduzir a tensão superficial é aconselhável a utilização de TENSILAB Zhermack. Orthogum é compatível com todos os melhores tipos de gesso no mercado.

Galvanização: As impressões com Orthogum podem ser prateadas ou cobreadas mediante banhos galvanicos.



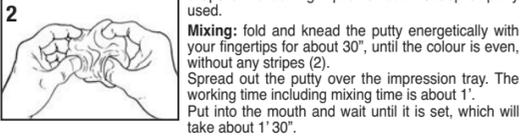
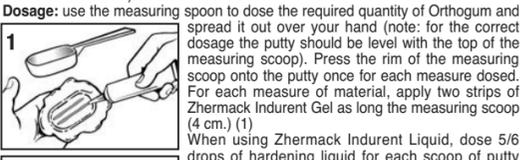
***Os tempos acima mencionados são considerados a partir do início da mistura a 23°C - 73°F.**

Observações importantes: A consulta transmitida verbalmente, por escrito ou através de demonstrações, sobre o uso dos nossos produtos, baseia-se no estado atual da técnica odontológica e do nosso conhecimento. Esta deve ser considerada como uma informação não taxativa, mesmo relativamente a eventuais direitos de terceiros e não isenta o usuário de verificar pessoalmente se o produto é adequado para a aplicação prevista. A utilização e a aplicação por parte do usuário, são eventuais sem possibilidade de controle por parte de Empresa e portanto são da exclusiva responsabilidade do usuário. Uma eventual responsabilidade por danos, limita-se ao valor da mercadoria fornecida pela Empresa e utilizada pelo usuário.
SOLOMENTE PARA USO ODONTOLÓGICO

Polysiloxane, condensation-reaction silicone-elastomer. Type 0 mixture, (ISO 4823 / ADA 19: **Type 0 - Putty Consistency**).

Product identification: Particularly soft and elastic mass both before and after polymerisation. Indicated for orthodontics and complete dentures.

Trays: all rigid types; in particular stainless steel trays (Hi-Tray Zhermack); for trays without holes and retention trays, use the special adhesive (Universal Tray Adhesive Zhermack).



Warning: Make sure the catalyst tube or indurent liquid bottle are securely closed after use. The silicone-elastomers are chemically resistant, therefore avoid staining overalls or clothers. Use gloves.

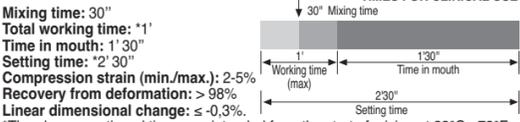
Warning: In sensitive subjects, polysiloxanes may cause irritation or other allergic reactions.

Cleaning and disinfection of the impression: After rinsing well under running water, the impression can be immediately disinfected. Ideal disinfecting is achieved by immersing the impression in **Zeta 7 solution** (Zhermack) or spraying it with **Zeta 7 spray** (Zhermack). When using other disinfectants, always follow the manufacturer's instructions.

Storage: Orthogum impressions should be stored at room temperature. Orthogum impression material is guaranteed for a period of 24 months from the date of manufacturing, if stored correctly at 5° to 27°C (41°-80° F).

Models: The impression should be poured in a period of from 30 minutes to 72 hours after polymerization. In order to avoid surface tension use Zhermack TENSILAB. Orthogum is compatible with all high quality plaster products.

Electroplating: Orthogum impressions can be silver or copper plated.



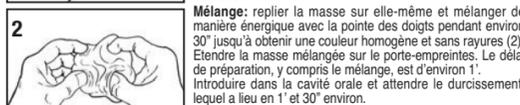
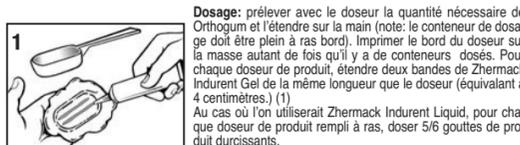
*The above mentioned times are intended from the start of mixing at 23°C - 73°F.

Important remarks: Consulting services on the use of our products, provided in any form, be that verbal, written or through demonstrations, are based upon the current state of dentistry and of our know-how. They are to be considered as non-binding information, also in relation to possible third party claims, and do not exonerate the user from personally checking whether the product is suitable for the planned use. Use and application by the user take place under no possible control by the Company, and are therefore under the user's responsibility. Possible liability for damages is limited to the value of goods supplied by the Company and utilized by the user.
FOR DENTAL USE ONLY

Polysiloxane, élastomère de silicone polymérisant par condensation. Masse à pétrir de **Type 0**, (ISO 4823 / ADA 19: **Type 0 - Putty Consistency**).

Indications et caractéristiques générales: Matériau particulièrement souple et élastique avant et après vulcanisation. Spécialement conçu pour l'orthodontie et la prothèse complète.

Porte-empreintes: Utiliser de préférence des porte-empreintes rigides. Les porte-empreintes en acier inoxydables Hi-Tray de Zhermack, perforés ou à bords rétentifs conviennent parfaitement. Au cas où l'on se servirait de porte-empreintes non-rétentifs, utiliser alors l'adhésif Universal Tray Adhesive de Zhermack.



Précautions d'emploi: Après utilisation, fermer soigneusement le tube ou le flacon de catalyseur. Les élastomères de silicones sont chimiquement stables: éviter de tacher les vêtements.

Contrairement aux silicones par addition, les gants en latex n'ont aucune réaction d'inhibition avec le Orthogum; il est donc tout à fait conseillé d'en utiliser.

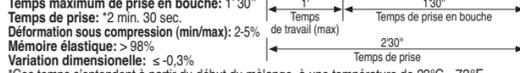
Mise en garde: Sur des sujets sensibles, les vinyls polysiloxanes peuvent provoquer des irritations ou autres réactions allergiques.

Nettoyage et désinfection de l'empreinte: L'empreinte peut être désinfectée immédiatement, après l'avoir rincée abondamment sous l'eau courante. On obtient une désinfection idéale en immergeant complètement l'empreinte dans Zeta 7 solution (Zhermack) ou en vaporisant directement Zeta 7 spray (Zhermack) Si on utilise d'autres désinfectants respecter les instructions du fabricant

Stockage: Avant la coulée du modèle, l'empreinte réalisée avec Orthogum doit être conservée à température ambiante. Stocker Orthogum et catalyseur bien fermés, dans un lieu tempéré (5° et 27°C) (41°-80°F); ainsi entreposés, les produits ont une garantie de 24 mois à compter de leur date de production.

Coulée des modèles: Elle doit être effectuée dans un laps de temps entre 30 minutes à 72 heures après polymérisation. L'utilisation de TENSILAB SPRAY de Zhermack (abaisseur de tension superficielle) vaporisé dans l'empreinte avant la coulée du plâtre ou du revêtement permet l'optimisation des résultats. Orthogum est compatible avec les meilleurs types de plâtres ou revêtements.

Galvanisation: Les empreintes réalisées avec Orthogum peuvent être électrodepositées (cuivre ou argent).



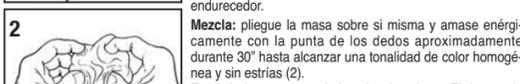
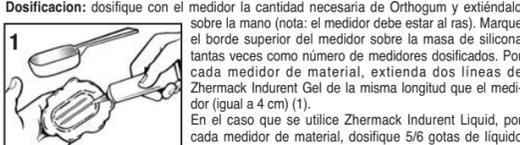
*Ces temps s'entendent à partir du début du mélange, à une température de 23°C - 73°F.

Observations importantes: Les indications fournies de manière verbale, par écrit ou à travers des démonstrations portant sur l'utilisation de nos produits se basent sur l'état actuel de la technique odontologique et sur notre savoir-faire. Elles doivent être considérées comme des informations fournies sans engagement, même en ce qui concerne les éventuels droits des tiers, et n'exonèrent pas l'utilisateur de fabrication de contrôler personnellement si le produit est adéquat pour l'application qui a été prévue. L'utilisation et l'application de la part de l'utilisateur se font sans possibilité de contrôle de la part de la firme et, par conséquent, celles-ci sont placées sous la responsabilité de l'utilisateur. Une éventuelle responsabilité naissant de dommages est limitée à la valeur de la marchandise fournie par la firme et employée par l'utilisateur.
POUR L'USAGE DENTAIRE SEULEMENT

Polisiloxano, elastómero de silicona que vulcaniza por condensación. Material empastable de **Type 0**, (ISO 4823 / ADA 19: **Type 0 - Putty Consistency**).

Indicaciones: Material particularmente blando y elástico antes y después de su vulcanización. Idoneo para ortodonzia e protesis total.

Portaimpresiones: todos los tipos con tal que sean rigidos; son particularmente aconsejables portaimpresiones de acero inoxidable (Hi-Tray Zhermack); con portaimpresiones no perforadas y sin retenção usar el adhesivo (Universal Tray Adhesive Zhermack).



Precauciones: Después del uso cerrar cuidadosamente el tubo de catalizador. Los elastómeros de silicona son quimicamente resistentes, por lo tanto evitar las manchas sobre guardapolvos o vestidos. Es aconsejable el uso de guantes.

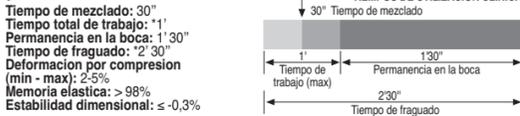
Advertencia: En los sujetos sensibles a los polisiloxanos, éstos pueden provocar irritaciones u otras reacciones alérgicas.

Detersión y desinfección de la impresión: La impresión, después de haber sido enjuagada bajo abundante agua corriente, puede desinfectarse inmediatamente. Para una desinfección ideal, sumerja la impresión en Zeta 7 Solution (Zhermack) o pulverice Zeta 7 Spray (Zhermack) directamente sobre ésta. Para otros desinfectantes, véanse las instrucciones del fabricante

Almacenamiento: Las impresiones realizadas con Orthogum deberían ser conservadas a temperatura ambiente. Orthogum está garantizado por un periodo de 24 meses a partir de la fecha de producción si se conserva debidamente entre 5°y 27°C (41°-80° F).

Vaciado de los modelos: La impresión va vaciada en un tiempo comprimido entre 30 min. y 72 horas a partir de la polimerización. Para reducir cualquier tensión superficial se aconseja el uso de TENSILAB Zhermack. Orthogum es compatible con todos los mejores yesos del mercado.

Galvanización: Las impresiones Orthogum pueden ser plateadas o doradas mediante galvanización.



*Los tiempos antes mencionados se entienden desde el inicio de la mezcla a 23°C - 73°F.

Consideraciones importantes: El asesoramiento proporcionado verbalmente, por escrito o mediante demostraciones acerca del uso de nuestros productos, se basa en el estado actual de la técnica odontológica y de nuestro know-how. Dicho asesoramiento debe entenderse como información no vinculante, tampoco con relación a eventuales derechos de terceros y no exime al usuario del deber de comprobar personalmente el producto es idoneo para la aplicación prevista. El uso y la aplicación por parte del usuario tienen lugar sin posibilidad de control por parte de la Empresa por lo que son responsabilidad del usuario. Una eventual responsabilidad por daños se limita al valor de la mercancía suministrada por la Empresa y usada por el usuario.
PARA USO DENTAL SOLAMENTE